

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ
Кафедра романских языков

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК-2
(французский)
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
(структура, состав, учебно-методическая карта)
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ОТДЕЛЕНИЯ «ТАМОЖЕННОЕ ДЕЛО»
НОМЕР СПЕЦИАЛЬНОСТИ 1-96 01 01

Авторы-составители

В. Г. Ерашова, Л.П. Яковлева

МИНСК

2012

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

(наименование учреждения высшего образования)

Факультет международных отношений

Кафедра романских языков

СОГЛАСОВАНО

Председатель учебно-методической
комиссии факультета

Решетников Д.Г. 
10 09 2012 г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета

Шадурский В.Г. 

17 09 2012 г.
N' 8955

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Иностранный язык – 2 (французский)

(название учебной дисциплины)

для специальности 1-96 01 01 Таможенное дело

(код и наименование специальности)

Составители: Ерашова В.Г., Яковлева Л.П.

Рассмотрено и утверждено

на заседании научно-методического совета БГУ

протокол № 1

27 09 2012 г.,

Пояснительная записка

Курс французского языка как второго иностранного для специальности «Таможенное дело» охватывает 7 семестров, начинается со второго года обучения и включает **614 учебных часа**, из которых **552 часа** – практические занятия и **62 часа** – контролируемая самостоятельная работа студентов.

Распределение учебных часов за весь период обучения:

Год обучения	Общее кол-во часов	Кол-во часов на КСР	Кол-во часов по семестрам
Первый год обучения	272	32	120(16)+ 120 (16)
Второй год обучения	86	4	50 (2) + 32 (2)
Третий год обучения	154	14	90 (12) + 50 (2)
Четвертый год обучения	102	12	90(12)
Всего за 4-е года обучения:	614	62	

Целью УМК по французскому языку (как *второму* иностранному) для специальности «Таможенное дело», является *формирование поликультурной личности, способной применить полученные в вузе знания, умения и навыки в своей профессиональной деятельности.*

Обучение ведется на основе *компетентностного подхода и задач* каждого года обучения является *формирование у студентов необходимых для его будущей деятельности лингвистических, межкультурных и лингво-профессиональных компетенций.* Таким образом, занятие по французскому языку должно отвечать основным требованиям к компетенции студентов - лингвистической, социолингвистической, социокультурной и учебно-познавательной.

УМК, включает учебную (базовую) программу и 7 учебно-методических карт для каждого семестра, 4-е учебные (рабочие) программы для каждого курса, список рекомендуемой учебной и информационно-аналитической литературы, учебные пособия, подготовленные преподавателями кафедры и подборку аудиовизуальных материалов и банк контрольных работ.

Информационно-методическая часть УМК представляет распределение учебных часов по курсам и семестрам, методику и методические рекомендации.

Весь учебный процесс разделен на два аспекта («*общелитературный французский язык*» и «*язык специальности*») и на два этапа:

основной лексико-грамматический курс (2-3 курсы);

завершающий этап: профессиональная подготовка (4-5 курсы).

Раздел «общелитературного французского языка» охватывает широкий спектр тем, связанных с социально-бытовой, социально-трудовой, социально-познавательной, исторической и социально-культурной жизнью людей, а также с международной, социально-политической, правовой и экономической сферами.

В рамках «языка специальности» изучаются экономика Франции и Беларуси, доходы и основные налоги, международные организации (ООН, МВФ, ВТО и т.д.). Уделяется внимание истории, целям и задачам современной таможни, таможенному контролю, декларированию товаров, таможенному оформлению, таможенным тарифам (ГАТТ), борьбе с наркотрафиком, терроризмом, с отмыванием капиталов и подделками, Таможенному союзу России, Беларуси и Казахстана, а также деловой корреспонденции.

УМК представляет виды контроля знаний и экзаменационные требования, шкалу оценок, образцы билетов, тематический план для экзаменов по семестрам и банк контрольных работ для каждого курса.

1 МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

Обучение французскому языку в качестве *второго* иностранного языка на факультете международных отношений Белгосуниверситета предполагает в методическом плане комплексную реализацию трех взаимосвязанных целей – **коммуникативной, образовательной и воспитательной**, при ведущей роли *коммуникативной цели*.

Обучение подчинено общей цели подготовки специалистов по таможенному делу, владеющих иностранным (французским) языком и предусматривает формирование у студентов речевых умений и навыков, необходимых для выполнения конкретных видов речевой деятельности, определяемых классификационной характеристикой выпускника факультета: специалист по «Таможенному делу» со знанием 2-х иностранных языков, способный поддерживать контакт с иностранным коллегой в устной и письменной форме, заниматься информационно-аналитической работой с различными источниками информации на французском языке, а также выполнять устный и письменный реферативный перевод аутентичных профессиональных материалов.

Коммуникативная цель достигается путем формирования у студентов речевых навыков и умений говорения, чтения, аудирования, письма и реферативного перевода.

Образовательная и воспитательная цели реализуются постепенно в течение всего курса обучения французскому языку посредством изучения соответствующего материала, лингвистического, страноведческого или профессионального содержания, а также в процессе самостоятельной работы.

Воспитательная цель заключается в формировании личности студента, в формировании у него мировоззрения, чувства патриотизма и

интернационализма, чувства гражданской и профессиональной ответственности.

2 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Компетентностный подход к образованию и обучению

Поскольку иностранный язык по специальности «**таможенное дело**» изучается как прикладная дисциплина, подготовка специалистов, владеющих иностранным языком на уровне международных стандартов, осуществляется здесь на основе **компетентностного подхода к образованию и обучению**, направленного на интеграцию языковой и профильной подготовки студентов. Компетентностный подход предусматривает:

применение инновационных педагогических технологий с целью интеграции языковой и профильной подготовки студентов;

разработку новых учебных материалов на кредитно-модульной основе;

расширение межпредметных связей и интеграцию работы кафедры иностранных языков и профильных кафедр с целью повышения качества образования на основе реального «заказа» кафедр специализации.

С учетом основных сфер деятельности будущих специалистов, выделяются *ключевые профессионально-языковые компетенции*, которыми должен овладеть студенты за время обучения в университете для осуществления успешного общения в профессиональной области, включая *лингвистическую, межкультурную и медиативную*:

лингвистическая компетенция подразумевает знание фонологических, лексических и грамматических явлений языка, владение основными речевыми формами высказывания (повествованием, описанием, рассуждением, монологом и диалогом);

межкультурная компетенция заключается в умение учитывать правила и традиции, принятые в стране изучаемого языка;

лингвопрофессиональная компетенция: владение языком профессии, интеракция (монологическая, диалогическая речь, участие в дискуссии), медиация (письменный перевод со словарем и устное и письменное реферирование аутентичных текстов общественно-политического, научно-популярного, социокультурного и профессионального содержания).

Формирование профессионально-языковых компетенций осуществляется на базе *актуальных аутентичных материалов по различным специальностям ФМО*. Подбор материалов для учебных модулей (2-й ин. язык) предусматривает тексты и упражнения двух уровней профессиональной сложности, рассчитанных на студентов первого уровня обучения (2-3 курсы) и второго (завершающего) уровня (4-5 курсы), предназначенных как для аудиторной, так и для самостоятельной работы студентов (дополнительные аутентичные материалы по специальности, записанные на электронных носителях).

3 СТРУКТУРА КУРСА ФРАНЦУЗКОГО ЯЗЫКА (как 2 иностранного)

Весь курс обучения делится на два основных этапа:

А) Основной лексико-грамматический курс (2-3 курсы)

Обучение французскому языку (второму) ведется с **нулевого уровня**. Основной лексико-грамматический курс рассчитан на 2 года обучения и включает в себя фонетику, нормативную грамматику и базовую лексику. Преподавание языка на данном этапе осуществляется в рамках социально-познавательной, социально-бытовой, социально-культурной и учебно-профессиональной коммуникативных сфер на основе литературно-художественных, общественно-культурных и страноведческих материалов. Развитие речи осуществляется в обсуждении текстов, в монологической и диалогической речи.

Б) Продвинутый этап и профессиональная подготовка (4-5 курсы)

Обучение на данном этапе направлено на совершенствование владения языком. Для этой цели используются аутентичные тексты общественно-культурной, страноведческой, общественно-политической, профессионально-ориентированной и узко-профессиональной направленности. Широко применяются выступления с докладами и дискуссии, студенты привлекаются к участию в конференциях, активно используются анализ и реферирование текстов общественно-политического и профессионального содержания.

Таким образом, общую структуру курса и, соответственно, УМК можно представить следующим образом:

Общая структура курса французского языка как 2 иностранного:

Этапы подготовки			Аспекты	
			Общелитературный французский язык	Язык специальности
II к	А) Основной лексико – грамматический курс	3 экз	– учебные пособия по грамматике – учебные пособия по лексике – книги для домашнего чтения – дополнительные учебные пособия – лексические и грамматические тесты – аудио- и видеоматериалы – электронные ресурсы – словари	
		4 экз		
III к		5 экз		
		6 зач		

IV к	Б) продвинутый этап профессиональная подготовка	7 зач	– учебные пособия по грамматике – книги для домашнего чтения – дополнительные учебные пособия – учебные пособия кафедры – лексические и грамматические тесты – аудио- и видеоматериалы – электронные ресурсы – словари	<i>Введение в язык специальности</i> <u>Страноведение:</u> География История Социология Экономика Политика Культура Традиции История таможни – учебные пособия кафедры – дополнительные лексические тесты
V к		8 экз		
		9 зач	– учебные пособия по грамматике – книги для домашнего чтения – дополнительные учебные пособия и лексические и грамматические тесты – аудио- и видеоматериалы – электронные ресурсы – словари	<i>Язык специальности</i> - учебные пособия по темам (модули), подготовленные кафедрой - новостные программы Euronews, - печатные и электронные издания по специальности - специализированные словари - лексические тесты, тесты по аудированию и чтению

В дальнейшем описании УМК по французскому языку как второму иностранному (учебно-методическая карта) будут представлены основные компоненты по курсам и этапам, а также будут даны ссылки на материалы для преподавателей (книга для преподавания, экзаменационные материалы, тесты). Образцы экзаменационных материалов и тестов, а также требования к зачетам и экзаменам доступны студентам в электронном виде.

4 СОСТАВ УМК

Учебно-программные материалы

1. Учебная программа. Сост. В.Г. Ерашова, Л.П. Яковлева (печатная и электронная версия).
2. Учебные программы — рабочие варианты по курсам и семестрам.
3. Требования к зачетам/экзаменам по семестрам (печатный и электронный вариант).

Учебно-теоретические и учебно-практические материалы

Основная

Общелитературный французский язык:

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык: Учебник для 1-го курса институтов и факультетов иностранных языков. М.: Высшая школа, 1998.

2. Иванченко А.И. Практикум по французскому языку. Сборник по устной речи для начинающих. – СПб.: Изд-во «Союз», 2003.

3. Иванченко А.И. Практика французского языка. Сборник упражнений по грамматике. СПб.: «Издательство Союз», 2000.

4. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. (практический курс). Учебное пособие. М., «Высшая школа», 2002.

5. Громова О.А., Демидова Е.Л., Покровская Н.М. Практический курс французского языка: Продвинутый курс обучения: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. М.: ЧеРо, 1998.

6. Кувшинова Е.С. Учебник франц. языка. М., «Высшая школа», 1975.

Язык специальности:

7. Потушанская Л.Л., Котова Г.М., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. В 2-х ч.: учеб. Для институтов и факультетов иностранных языков.– М.: «Мирта–Принт», 1999.

8. Кролль М.И., Степанова О.М., Ефремова М.В. и др. Французский язык. Продвинутый этап: учебное пособие для студентов вузов. М.: Гуманитарный издательский центр «Владос», 1999.

9. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. – М.: «Интердиалект+», 2001.

10. Захаркевич М.И. Страноведение: Франция: Учеб. Пособие для институтов и факультетов иностранных языков. – Мн.: Вышэйшая школа, 1990.

11. Карелин С.В., Левтеева Н.Н., Ковалев Д.А. Пособие для студентов ФМО (в 2-х частях). Международные организации: ОБСЕ, СНГ. ЮНЕСКО, ВТО, МВФ, Европейский суд по правам человека.- Минск: БГУ, 2007. – 66 с.

12. Карелин С.В., Левтеева Н.Н., Ковалев Д.А. Пособие для студентов ФМО (в 2-х частях). Международные организации: ООН, ЕС, МУС, НАТО.- Минск: БГУ, 2008. – 107 с.

13. Бурчинский В.Н. Руководство по французской корреспонденции и оформлению письменного высказывания. Учебное пособие. М.: АСТ: «Восток-Запад», 2006.

14. Французский язык: Таможенное дело: учебное пособие для студентов старших курсов факультета международных отношений в 3-х ч./ авторы-сост.: В.Г. Ерашова, Л.П. Яковлева, Н.С.Лавникиевич – Мн.: БГУ, 2011.– 248с.

Дополнительная

Общелитературный французский язык:

15. Тарасова А.Н. Грамматика французского языка. Справочник. Упражнения: Учебное пособие. – М.: Иностранный язык, 2000.

16. Ильченко Л.Ф. Grammaire progressive du français. Русская версия. Изд-во Методика. Киев, перевод и адаптация, 1997.

Язык специальности:

17. Миньяр–Белоручев Р.К. Курс устного перевода. Фр. язык.– М.: Московский лицей, 1998.

18. Чигирева М.А. Деловой французский. Санкт-Петербург. 2000.
19. Атаманова И.В., Карелин С.В. Французский язык. Сборник упражнений и тестов. Уч. Пособие по фр. яз.- Мн., БГУ, 2007.
20. Сборник аутентичных текстов к устным темам для студентов ФМО. Мн.: БГУ.Кафедра романских языков. 2005.

Для чтения

Общелитературный французский язык:

21. Тексты для чтения на французском языке: пособие по французскому языку для студентов факультета международных отношений/ авторы-сост. Л.П. Яковлева, В.Г. Ерашова – Мн.: БГУ, 2011. – 96с.
22. Алиева С.К. Французский язык. Книга для чтения (стихи, сказки, рассказы). Издательство «Лист». Москва. 1996.
23. Шиянова Е.Ю. Практикум по французскому языку. Le français par les textes.– СПб.: Изд. «Союз». – 2004.
24. Батура С.М. Калейдоскоп. На фр. языке. Минск, изд-во «Вышэйшая школа», 1987.

Язык специальности:

25. Григорьева Е.Я. Франция: география, экономика, политика. Книга для чтения на фр. яз. – М.: ООО «Изд-во Астрель», 2001.
26. Харитонов И.В., Самохотская И.С. Франция как она есть: Книга для чтения по страноведению. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2000.
27. Тетенькина Т.Ю. Открываем Францию. – Мн.: Вышэйшаяшкола, 1997.
28. Дешевицин П.И., ФернанБокур, СирилКаро, Примак П.И. История Франции. В 3 т. Т. 1 . Учебное пособие. – Мн.: Высшая школа, 2001.
29. Лавникевич Н.С. Учебное пособие по страноведению для ФМО. Франция. Мн.: БГУ, 2009.
30. Яковлева Л.П. Учебное пособие по страноведению для ФМО. Республика Беларусь (в 3-х частях). Мн.: БГУ, 2004.
31. Французская классическая и современная художественная литература.
32. Французская поэзия XIX-XXI веков: сборник. М.: Прогресс, 1982. (La poésie de J. Prévert, Paul Eluard, de Paul Verlaine, de G. Apollinaire, d'Anne de Noailles, d'Arthur Rimbaud, de S. Prudhomme et d'autres).
- Материалы для аудио- и видео-занятий

Общелитературный французский язык:

33. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Аудио-курс к учеб. фр. языка для 1-го курса ин-тов и ф-тов ин. языков – ООО «Нестор Академик Паблишерз» 2000.
34. Мельник С.И. Повседневный французский в ситуации общения. Интенсивный курс: Учебное пособие ч. 1 – М.: РТ-Пресс, 2000.
35. Мельник С.И. Повседневный французский в ситуации общения. Интенсивный курс: Учебное пособие ч. 2 – М.: РТ-Пресс, 2000.

36. Прохорова Е.С., Шейко М.Ф. Тесты по аудированию для абитуриентов по специальности «Французский язык». Мн.: МГЛУ, 1996.

37. Bienvenue en France. Méthode de français. A. Monerie. 2 t. Les éditions Didier, 1991.

38. Леон-Поль Даби и Павлов С.Б. Французский язык в диалогах. Краткий разговорный курс. М.: АФОН, 1997.

Язык специальности:

39. Видеофильмы на иностранном языке: документальные и художественные.

40. Материалы из интернета.

41. Евроновости.

Список информационно-аналитической литературы

42. Dictionnaire Hachette encyclopédique - Hachette 1995.

43. Francoscopie 2003. – Р. : Larousse, 2004.

44. ГакВ.Г., ГаншинаК.А. - Французско-русский словарь, Москва, «Русский язык», 2000.

45.ЩербалЛ.В., Матусевич М.И. - Русско-французский словарь, Москва, «Русский язык», 1993.

Электронные ресурсы

46. Материалы из специализированных интернет-сайтов(СCIP, CIEP, DAFA):

www.insee.fr

www.ladocfrancaise.gouv.fr.

www.ofce.csidences-po.fr

www.europa.eu.int/comm/economy_finance/publications_en.htm

www.info-europe.fr

www.notre-europe.asso.fr

www.assembleenationale.fr/europe

www.assembleenationale.fr/def2.hmt

www.europa.eu.int/comm/agriculture/index_fr.htm

www.europa.eu.int/comm/employment_social/general/index_fr.htm

www.eurofound.le

www.eiro.eurofound.ie

www.cereq.fr

www.credes.fr

http://europa.eu.int/comm/employment_social/soc-prot/social/index_fr.htm

www.educ21.com

<http://iep.univ-lyon2.fr/envpedago>

www.sciences-po.fr/docum/esopinfo

www.iresco.fr/ressources/sociopole/mainframe.htm

www.europa.eu.int/comm/enlargement

www.rfi.fr

www.europe1.fr

www.radiofrance.f/franceinter

www.arte.tv/

www.france2.fr/

www.tv5.org/

www.france3.fr/

www.tf1.fr/

www.france5.fr/

www.france24.com/fr/

www.lepointdufle.net/

www.francofil.net/fr/fle_fr.html

www.campus-electronique.fr/testfle/

<http://nathan->

cms.customers.artful.net/fdlm-

v2/fle/larevue.html/

<http://fr.euronews.net/>

Учебно-методические материалы

Основная литература

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: Учебное пособие для студентов лингв. университетов и факультетов иностранных языков высших педагогических учебных заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 336 с.
2. Загрекова Л.В., Николина В.В. Теория и технология обучения. Учебное пособие для студентов педагогических вузов / Загрекова Л.В., Николина В.В. – М.: Высшая школа, 2004. – 157 с.
3. Колеченко А.К. Энциклопедия педагогических технологий: Пособие для преподавателей. – СПб.: КАРО, 2005. – 368 с.
4. Левина М.М. Технологии профессионального педагогического образования: Учебное пособие для студентов высших педагогических учебных заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 272 с.
5. Селевко Г.К. Педагогические технологии на основе активизации, интенсификации и эффективного управления УВП. – М.: Народное образование, 2004. – 284 с.
6. Соловова Е.Н. Методическая подготовка и переподготовка учителя иностранного языка: интегративно-рефлексивный подход. Монография. – М.: ГЛОССА-ПРЕСС, 2004. – 336 с.
7. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Изд-во МГУ, 2004. – 352 с.
8. Байденко В.И. Болонский процесс: проблемы, опыт, решения. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – с.79.
9. Бермус А.Г. Проблемы и перспективы реализации компетентностного подхода в образовании // Интернет-журнал «Эйдос». – 2005. – 10 сентября. – <http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-12.htm>.
10. Европейский языковой портфель. Перевод. М.: «Еврошкола», 1998. – 64 с.
11. Чучалин А.И., Велединская С.Б., Ройз Ш.С., Охотин И.С. Моделирование процессов иноязычной подготовки в вузе с позиции управления качеством.// http://www.aeer.ru/winn/magazine/m3/art_19.pdf.
12. Зинченко Я. Р. Реферирование и реферативный перевод новостей с немецкого языка(на материале текстов электронных СМИ).
13. Визе А.А. Методика обучения реферативному переводу. – Минск. 1980. Учебно-методическое пособие. На русском и немецком языках. В авторской редакции. 2004.

Дополнительная литература

1. Научно-методический журнал «Иностранные языки в школе». – М.: Просвещение.
2. Журнал «Коммуникативная методика». – Воронеж: Интерлингва.

Подборка аудио и виде-материалов (в электронном варианте)

1 Fracias :

CD1 – 1 - la connaissance, la présentation, l' enquête, l'achat des billets ;

CD2 – 6- la maison, - l'appartement, les congés-vacances, le restaurant, la pharmacie, les loisirs, les photos ;

CD3 – 12- la route pour aller, la vie quotidienne, le travail, achats, au téléphone, au bureau de change ;

CD4 - 18- au marché, louer un appartement, à l'hôtel, chez le médecin, les voitures, au café ;

CD5 – 24 -le sport, l'orientation à Paris, au salon, chez le dentiste, au cinéma, le voyage ;

CD6 – 30- le bricolage, l'aéroport , au musée, le club de forme, les châteaux, le marché aux puces.

2 Guide : Edition Didier, 1991

- | | |
|---|---|
| 2. la connaissance | 30. A la station-service |
| 3. le train | 31. Le concert |
| 4. A la sortie du métro | 32. Au sport d'hiver |
| 5. Chez un agent immobilier | 33. A la discothèque |
| 6. Une chambre à louer | 34. La guitare |
| 7. Une jeune femme se plaint à son propriétaire | 35. Le tour de France |
| 8. A locataire | 36. Prendre un rendez-vous |
| 9. Dans une grande surface (au supermarché) | 37. Au musée |
| 10. Chez le boucher | 38. Où est la gare ? |
| 11. Dans une boutique | 39. Au camping |
| 12. Dans une librairie-papeterie | 40. A l'hôtel |
| 13. Acheter un ordinateur | 41. Au château |
| 14. A la lavie (voyage) | 42. A la plage |
| 15. Au rayon-photo | 43. Envoyer une lettre |
| 16. Au rayon Hi-Fi | 44. Envoyer un paquet |
| 17. Une livraison | 45. Chez le pharmacien |
| 18. Le bricolage | 46. Chez le médecin |
| 19. A la caisse | 47. Un petit accident |
| 20. A la banque | 48. Je ne me sens pas bien |
| 21. Je suis fauché | 49. Fixer un rendez-vous avec un dentiste |
| 22. Un déjeuner au restaurant | 50. A la recherche d'un emploi |
| 23. Un dîner en famille | 51. Un entretien pour une place de bécéiste |
| 24. Ce soir on invite. | 52. Bienvenue à la société |
| 25. l'addition, s.v.p. | 53. Au téléphone |
| 26. Dans un taxi | 54. L'enquête |
| 27. L'autobus | 55. Vitesse |
| 28. A la gare | 56. Au commissariat |
| 29. L'agence de voyage | 57. A la douane |

58. Inscription à un cours de français.

3 Тексты для прослушивания:

- | | |
|--|--|
| 1. Francophonie | 18. Comment dit-on ? |
| 2. Société (immigrés et réfugiés) | 19. Economie (télécommu-tion) |
| 3. Technologie (internet et ordinateur) | 20. Paroles d'enfants |
| 4. Anniversaire (livres de poche) | 21. Francophonie (la Bèlge) |
| 5. Gastronomie (caviare de moules) | 22. Environnement (Camargue) |
| 6. Actualité (le chantier du TGV) | 23. Technologie (internet, le lapin communicant) |
| 7. Insolite (Père Noël) | 24. Société (le marché aux puces) |
| 8. Minute de l'économie (jeux vidéos) | 25. Mode de vie (vélibre – bicyclette) |
| 9. Paroles d'enfants | 26. Actualité (La Chine – 29-ème JO) |
| 10. Langue française. | 27. Environnement (l'incinisateur) |
| 11. Comment dit-on ? | 28. Ecologie |
| 12. Paroles d'enfants | 29. Tourisme |
| 13. Metier (bombardier d'eau-
пожарные) | 30. Société (Le Kiditel)) |
| 14. Technologie (médecine) | 31. Minute de l'économie (retraite) |
| 15. Minute de l'économie
(consommation) | 32. Code civil (francosiation –
naturalisation) |
| 16. Société (banque) | 33. Francophonie (Québec). |
| 17. Gastronomie () | |

4 Douane-reportage (подборка видео-материалов).

5 РАЗДЕЛЫ И АСПЕКТЫ ЯЗЫКА

Для первых 4-х семестров преподавание общелитературного французского языка делится на следующие аспекты: фонетика, грамматика и письмо, домашнее чтение, говорение, аудирование. Причем количество часов, выделяемых для каждого аспекта, варьирует, т.е. если в первом семестре (вводно-фонетический курс) на фонетику отводится 30% всех часов, то в последующих семестрах ее доля значительно сокращается и большее количество часов распределяются между другими аспектами (грамматика, говорение, домашнее чтение и аудирование).

Обучение основным видам речевой деятельности на французском языке, а также переводу происходит в их взаимосвязи и ориентировано на выполнение коммуникативных компетенций в социально-общественной, образовательной и профессиональной сферах. Это предполагает интегрированные задания, включающие тренировку различных языковых и

речевых навыков: письму, чтению, монологической и диалогической речи, аудированию, переводу и реферированию аутентичных текстов.

Раздел «общелитературный французский язык» построен по системе постепенного наращивания сложности умений и навыков во всех видах речевой деятельности с последовательным повторением и расширением языковых навыков. Это достигается при использовании для данного раздела учебно-методического курса комплексного типа, включающего на каждом уровне учебники или учебные пособия, рабочую тетрадь студента, аудио и видеозаписи (кассеты) и тесты.

Для вводно-фонетического курса и развития навыков письма используются следующие учебники и учебные пособия: Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык: Учебник для 1-го курса институтов и факультетов иностранных языков. М.: Высшая школа, 1998. Для обучения фонетике широко используется французская поэзия. Лучшие студенты ежегодно принимают участие в фонетическом конкурсе.

Для обучения грамматике французского языка применяются тесты, разработанные преподавателями кафедры (банк тестов в электронном виде) и следующие учебники: Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка (практический курс). Учебное пособие. М., «Высшая школа», 2002.; Громова О.А., Демидова Е.Л., Покровская Н.М. Практический курс французского языка: Продвинутый курс обучения: Учебник для институтов иностранных языков. М.: ЧеРо, 1998; Потушанская Л.Л., Котова Г.М., Шкунаева И.Д. Практический курс французского языка. В 2-х ч.: учеб. Для институтов и факультетов иностранных языков. – М.: «Мирта-Принт», 1999; Иванченко А.И. Практика французского языка. Сборник упражнений по грамматике. СПб.: «Издательство Союз», 2000; Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика франц. языка (практический курс). Учебное пособие. М., «Высшая школа», 2002.

Для устной практики речи в арсенале преподавателей также ряд учебников: Иванченко А.И. Практикум по французскому языку. Сборник по устной речи для начинающих. – СПб.: Изд-во «Союз», 2003.; Кролль М.И., Степанова О.М., Ефремова М.В. и др. Французский язык. Продвинутый этап: учебное пособие для студентов вузов. М.: Гуманитарный издательский центр «Владос», 1999; Громова О.А., Демидова Е.Л., Покровская Н.М. Практический курс французского языка: Продвинутый курс обучения: Учебник для институтов иностранных языков. М.: ЧеРо, 1998.

Для развития навыков понимания иностранной речи используются тесты, разработанные преподавателями кафедры и аудио-курсы: Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Аудио-курс к учебнику фр. языка для 1-го курса институтов и факультетов иностранных языков – ООО «Нестор Академик Паблишерз» 2000; Мельник С.И. Повседневный французский в ситуации общения. Интенсивный курс: Учебное пособие в 2-х ч. – М.: РТ-Пресс, 2000; Прохорова Е.С., Шейко М.Ф. Тесты по аудированию для абитуриентов по специальности «Французский язык». Мн.: МГЛУ, 1996; Bienvenue en France. Méthode de français. A. Monerie. 2 t. Les éditions Didier,

1991; Леон-Поль Даби и Павлов С.Б. Французский язык в диалогах. Краткий разговорный курс. М.: АФОН, 1997 и др. А также аудиоматериалы западно-европейских авторов Fracías; Guide: Edition Didier, 1991; Тексты для прослушивания, представленные в электронном варианте, и др.

Книги для «домашнего чтения» подбираются для развития общегуманитарного кругозора студентов. К пособиям разработаны специальные задания на кафедре (см.: Л.П. Яковлева, В.Г. Ерашова. Тексты для чтения на французском языке: пособие для студентов факультета международных отношений.- Минск: БГУ, 2011).

Важное место занимают тесты и задания по работе со словарями: толковыми, двуязычными и страноведческими, что, в свою очередь готовит студентов к освоению умений по различным видам перевода.

Начиная с 7-го семестра и до конца обучения фонетика уступает место новому компоненту языка – реферированию текстов, играющему значительную роль в профессиональной подготовке специалистов: грамматика, реферирование, чтение, говорение, аудирование.

Представленный языковой материал для всех аспектов французского языка является составной частью УМК.

Раздел «язык специальности» предполагает два этапа:

введение в язык специальности;

язык специальности.

Данный аспект построен по модульному принципу: каждая тема разрабатывается комплексно и на ее материале производится формирование и развитие профессионально-ориентированных навыков и умений тех видов речевой деятельности и работы с языком, которые определены для специалиста-таможенника. Все темы-модули, содержание которых отражается в государственном экзамене в качестве тем для беседы, а также тематики текстов для перевода с листа, обеспечены методическими разработками, представленными в печатном и электронном виде. Большая часть модулей представлена также в виде опубликованных учебных пособий преподавателей кафедры, которые являются неотъемлемой частью УМК.

Опорой в изучении географии, истории, политики, социологии, экономики и культуры являются учебники (См. Григорьева Е.Я. Франция: география, экономика, политика. Книга для чтения на фр. яз. – М.: ООО «Изд-во Астрель», 2001; Харитонов И.В., Самохотская И.С. Франция как она есть: Книга для чтения по страноведению. – М.: Гуманитарный издат. центр ВЛАДОС, 2000; Тетенькина Т.Ю. Открываем Францию. – Мн.: Вышэйшая школа, 1997; Дешевицин П.И., Фернан Бокур, Сирил Каро, Примак П.И. История Франции. В 3 т. Учебное пособие. – Мн.: Высшая школа, 2001) и учебные пособия преподавателей кафедры (См. Лавникевич Н.С. Учебное пособие по страноведению для ФМО. Франция. Мн.: БГУ, 2009; Яковлева Л.П. Учебное пособие по страноведению для ФМО. Республика Беларусь. Мн.: БГУ, 2004; В.Г. Ерашова. Культура Франции и Беларуси: пособие по страноведению для студентов факультета международных отношений. В 2-х частях. – Минск: БГУ, 2012).

Для изучения таможенного дела на французском языке преподавателями кафедры разработано учебное пособие в трех частях, включающее аутентичные тексты, словари, лексические упражнения, тексты для реферирования и перевода, глоссарий таможенных терминов. (См.: В.Г. Ерашова, Л.П. Яковлева, Н.С. Лавникевич. Таможенное дело: пособие по французскому языку для студентов III-V курсов фак. международных отношений. В 3-х частях. Минск: БГУ, 2011.)

Для изучения международных организаций применяется учебное пособие в 2- частях, подготовленное преподавателями кафедры: Карелин С.В., Левтеева Н.Н., Ковалев Д.А. Пособие для студентов ФМО (в 2-х частях). Международные организации: ОБСЕ, СНГ. ЮНЕСКО, ВТО, МВФ, Европейский суд по правам человека.- Минск: БГУ, 2007; Карелин С.В., Левтеева Н.Н., Ковалев Д.А. Пособие для студентов ФМО (в 2-х частях). Международные организации: ООН, ЕС, МУС, НАТО.- Минск: БГУ, 2008).

Учебное пособие Бурчинского В.Н. (См. Бурчинский В.Н. Руководство по французской корреспонденции и оформлению письменного высказывания. Учебное пособие. М.: АСТ: «Восток-Запад», 2006 г.) является настольной книгой для преподавателей для обучения студентов деловой корреспонденции.

Источниками языкового материала для аспекта «язык специальности» являются оригинальные статьи из средств массовой информации, подвергшиеся некоторому сокращению, отрывки из аутентичных учебников, документов научных статей.(См.: Сборник аутентичных текстов к устным темам для студентов ФМО. Мн.: БГУ. Кафедра романских языков. 2005).

Взаимосвязанное обучение различным видам профессиональной речевой деятельности и, в первую очередь, подготовленной монологической и диалогической речи, различных видов письма на основе ознакомительного и изучающего аналитического чтения, начиная с 7-го семестра тесным образом сопрягается с выработкой *навыков перевода и реферирования текстов французских*, а затем и русских на французском языке.(См.: Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Фр. язык. – М.: «Интердиалект +», 2001; Миньяр-Белоручев Р.К. Курс устного перевода. Фр. язык.– М.: Московский лицей, 1998).

Важным компонентом обучения языку специальности является обучение восприятию информации на слух. Работа с новостными программами канала Euronews (как правило в прямой трансляции), а также с аудиозаписями и подборкой видеофильмов для 4-5 курсов ведется в течение всего II этапа (7-9 семестры).

Все перечисленные учебники и учебные пособия, а также аудио и видеозаписи являются важными компонентами УМК.

6 РЕЧЕВАЯ ТЕМАТИКА

(экзаменационные темы)

Речевая тематика подразделяется в соответствии с общей структурой курса французского языка:

А) Основной лексико-грамматический курс (2-3 курсы)

2-ой курс:

1. Ma famille.
2. Mon ami (e) : l'apparence et le caractère.
3. La leçon de français.
4. Logement. Mon appartement.
5. Faire le ménage.
6. Le transport et l'orientation en ville.
7. Les fêtes en France et au Bélarus.
8. Ma journée de travail.
9. Mon jour de repos. Les loisirs
10. Les saisons et le temps. Milieu naturel.

3-ий курс:

1. Levoyageentrain .
2. Levoyageenavion.
3. Levoyageenvoiture.
4. La médecine, les spécialistes, les médicaments.
5. Le sport en France.
6. Le sport au Bélarus.
7. Les JO et le sport dans ma vie.
8. La visite chez le médecin, la pharmacie et le traitement.
9. Les courses : les achats au supermarché. Les rayons et les produits.
10. Les grands magasins et les achats des vêtements et des chaussures.
11. Paris et ses curiosités.

Б) Продвинутый этап и профессиональная подготовка (4-5 курсы)

4-ый курс:

1. La géographie de la France : relief, fleuves, climat, ressources naturelles, pays limitrophes, division administrative.
2. La géographie du Bélarus : situation géographique, frontières, pays limitrophes, division administrative, relief, fleuves, climat.
3. Le système politique français : président, gouvernement et parlement.
Respect du principe de la séparation des pouvoirs.
4. Le système politique bélarus : président, gouvernement et parlement.
5. L'économie française : branches d'industrie et agriculture.
6. Les revenus des ménages. Les prestations et les prélèvements sociales.
Les impôts et les taxes.
7. L'histoire de la douane française et bélarus.
8. Les missions fiscale et économique de la douane.
9. La protection de l'espace nationale – une des missions de la douane.

10. La peinture, l'architecture et les musées de la France. Le Louvre.

5-ый курс:

1. L'ONU : sa structure, ses principes et ses buts.
2. L'ONU : ses institutions spécialisées.
3. L'Union européenne (UE) et sa structure.
4. L'Organisation mondiale du commerce (OMC) : sa structure et ses tâches.
5. Le Fonds Monétaire International (FMI) et son rôle.
6. GATT. L'Organisation mondiale des douanes (OMD) : son rôle, sa structure et ses fonctions.
7. Le rôle de la douane dans la défense de la propriété intellectuelle et la lutte contre la contrefaçon et la piraterie.
8. Le rôle de la douane dans la protection de l'environnement et du patrimoine culturel.
9. La lutte de la douane contre la fraude et contre les organisations criminelles internationales.
10. Les missions fiscale et économique de la douane.

7 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА КУРСА

Весь языковой материал, входящий в УМК распределяется по 7-ми семестрам в учебных (рабочих) программах.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – 2 (ФРАНЦУЗСКИЙ)

2-й курс (III- IV семестры) специальность «Таможенное дело»

Общее кол-во час	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Фонетика	Грамматика и письмо	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
24	Тема №1: Приветствие. Знакомство и представление друзей и знакомых. Прощание. Извинение.	<i>Попова- К, уроки №1-3:</i> фон. правила, упр., фразы, тексты,с.9-37.[6ч.]	Порядок слов в предложении. Личные и притяж., указат. прилагат. упр.с.27- 37. Правила письма [6ч]	мини-диалоги. [2ч.]	правила чтения. Тексты стр.26, 30,35 [4ч.]	[33] с 9-37 [2ч.]	[33] тексты [4ч.]	[33,36,38] аудио-запись	[1, 2]	[1, 2]
28	Тема №2: Моя биография. Моя семья.	<i>Попова- К, уроки № 4-7</i> фон. правила, упр., фразы, тексты. [8ч.]	Имя сущ.: род, число, артикли. Отсутствие арт. Слитный арт. Гл.1 гр. <i>Présent</i> . упр.с 41-67. [6ч.]	<i>Иванченко, с.7-9</i> -диалоги -тема[4ч]	правила чтения. Тексты с.40,46-47 54,61 .[4ч.]	[33] с 38-67 [2ч.]	[33] диалог тема [4ч.]	[33,35,36] Аудио запись	[1, 2, 3]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 8]
26	Тема №3: Друзья и подруги: внешность и характер.	<i>Попова- К.,уроки № 8-11,</i> фонетич. правила, упр., фразы, тексты. [8ч.]	Виды вопросов, инверсия. Наречия. Прилагат.: согласование <i>C'est, cesont. On.</i> Гл.2-ой гр. <i>Imperatif</i> .упр. с.70-102.[6ч.]	<i>Иванченко, с.29</i> - диалоги - тема [4ч]	правила чтения. Тексты с.69, 76, 86, 95-96.[4ч.]	[33] с 68-102 [2ч.]	[33] диалог тема [2ч.]	[33,35,38] аудио- и видео-запись	[1, 2]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 17]
30	Тема №4: Домашний адрес, дом. Квартира, комнаты, мебель. Домашнее хозяйство.	<i>Попова- К, уроки № 12-14,</i> фон.правила, упр., фразы, тексты. [8ч.]	Предлоги. Гл.1-3 гр. Неопред. Арт. <i>Futuretpassé immédiat.Il у a. En et у.</i> упрс.106-136.[6ч.]	<i>Иванченко с.41-62</i> диалоги тема [6ч]	правила чтения. Тексты с.104, 115, 126-127 [4ч]	[33] с. 103-137 [2ч.]	[33] диалог тема [4ч.]	[33, 35, 36] Аудио запись	[1, 2, 3]	[1, 2, 3,10, 6, 7, 8]
28	Тема № 5: Город, микрорайон, транспорт. Ориентация в городе.	<i>Попова- К, уроки №15-16,</i> фон.правила, упр., фразы, тексты. [10 ч.]	Гл.1-3 гр. Вопросит.наречия. Количеств.числительные. Упр. с.141-161, 352-365. [6ч.]	<i>Иванченко, стр. 151-158</i> диалоги, тема [4ч]	правила чтения. Тексты с. 139-140, 150-151 [4ч]	[33] с. 138-162 [2ч.]	[33] диалог тема [2ч.]	[35,38] видео-фильм	[1,2]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 17]
136	Всего:	40	30	20	20	10	16			

Общее кол-во часов по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Фонетика	Грамматика и письмо	Устная речь	Чтение	Ауди ро вание	КСР			
30	Тема №1: Рабочий день. Учеба. Университет. Изучаемые предметы. Расписание занятий.	<i>Попова- К</i> Ур. №17-18, [32] Француз.поэ зия [4ч.]	Гл.на <i>andre-ondre.Pronomper son.conjoints</i> Упр.с. 179-184 202-213 [10ч]	Коментари и, стр. 168-174,191-196, <i>Иванченко</i> с.35 -диалоги, -тема: [6ч]	[22] Алиева сказки, рассказы [4ч]	[35, 37] тест [2ч]	диалоги тема [4ч]	[35, 37] аудиозап ись	[1, 2, 3, 24]	[1, 2, 3,10, 6, 7, 11, 17]
28	Тема №2: Урок французского языка. Общение с преподавателем. Работа на уроке. Ответы и оценки. Домашнее задание.	<i>Попова- К</i> Ур. №18-19, [32] Француз.поэ зия [4ч.]	Опущение арт. Порядк. числит. <i>Participepassé.</i> Возвратные гл. Гл. 1-3 гр. Упр. с.203-241. [10ч]	Коментари и, стр 191-196,220-227, -диалоги, -тема [6ч]	[24] Батура сказки, рассказы [4ч]	[35, 37] тест [2ч]	диалоги тема [2ч]	[35, 37] аудиозап ись	[1, 2, 3, 24]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 17]
26	Тема №3: Свободное время и развлечения Летние и зимние каникулы. Туризм и отдых.	<i>Попова- К</i> Ур. № 20, [32] Француз.поэ зия [4ч.]	Образов.наречий <i>Passé composé.</i> Место наречий. Упр.с.260-273 [6ч]	Комент.,стр 249 -255, 273-275 <i>Иванченко, с.119</i> - 124: -диалоги -тема [6ч]	[24]Батура сказки, рассказы [4ч]	[38, 37] тест [2ч]	диалоги тема [4ч]	[37, 38] аудио- и видео- запись	[1, 2, 3, 24]	[1, 2, 3, 10, 6, 7, 11, 17]
24	Тема №4: Человек и природа. Домашние и дикие животные и птицы. Деревья и цветы.	<i>Попова- К</i> Ур. № 21, [32] Фр. поэзия [4ч.]	Возвратные гл. в <i>passé composé.</i> Место прилагат. Вопросы. Упр. с.293-304. [6ч]	Коментари и, стр 281-287,304-306 <i>Иванченко,</i> с.191-202. - диалоги [6ч]	[24] Батура сказки, рассказы [4ч]	[37] тест [2ч]	диалоги тема [2ч]	[37] аудиозап ись	[1, 2, 3, 24]	[1, 2, 3,10 6, 7, 9, 17]
28	Тема №5: Времена года. Погода. Природные явления. Сезонные занятия людей.	<i>Попова- К</i> Ур. № 22, [32] Француз.поэ зия[4ч.]	Место отрицан. при инфинитиве <i>Imparfait.</i> Согла сов. гл. ,спрягаемых в р.с.с avoir упр.с.327-40[8ч]	Коментари и, стр. 313-319 <i>Иванченко,</i> с.181-190 - диалоги, -тема [6ч]	[24] Батура сказки, рассказы [4ч]	[37] тест [2ч]	диалоги тема [4ч]	[37] аудиозап ись	[1, 2, 3, 24]	[1, 2, 3,10, 6, 7, 17]
136	Всего:	20	40	30	20	10	16			

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – 2 (ФРАНЦУЗСКИЙ)
3-й курс (V-VI семестры) специальность «Таможенное дело»

Общее кол-во часов	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Фонетика	Грамматика и письмо	Устная речь	Чтение	Аудир.	КСР			
18	Тема №1: Путешествие: на поезде, на самолете, на автомобиле. Подготовка. Заказ билетов. Регистрация багажа и т.д. Гостиница. Впечатления.	34. Французская поэзия 2ч	Имя сущ.: род, число артикли. Глагол: 1-3 гр., <i>présent, futur, p.c., imparfait.</i> <i>Participe présent,</i> <i>gérondif</i> Наречие. <i>Образован.</i> <i>Степени сравн.</i> 8ч	Иванченко с. 125-150 - диалоги, - темы 4ч	Сказки, рассказы на фр. языке 2ч	[37, 38, 46] аудио- видео- запись 2ч		[37, 38, 39, 46] аудио запись, видео фильм	[1, 2, 3, 4, 21, 32]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 6, 11, 17]
18	Тема №2: Медицина. Болезни и симптомы Визит к врачу. Больничный. Аптека. Рецепт. Лекарства.		Имя прилаг.: род, число, место, согласование, степени сравнения. Глагол: 1-3 гр., <i>plus- que-</i> <i>parfait</i> Местоим.: <i>прилагольные,</i> <i>ударные,</i> <i>неопределенные, со</i> <i>значением отрицания.</i> Гл.: 1- 3 гр., <i>imparfait</i> <i>plus- que-</i> <i>parfait</i> . 8ч	Иванченко с. 159-172 Громова - с. 120, диалоги, темы 4ч	Сказки, рассказы на фр. языке 4ч		23] домаш. чтение на фр. яз. 2ч.	[37, 39, 46] аудио запись	[1, 2, 3, 4, 8, 21, 32]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 6, 11, 17]
16	Тема №4: Спорт и виды спорта. Спорт во Франции и в Беларуси. Олимпийские игры.	34. Французская поэзия 2ч	Имя числит.: <i>дробные</i> <i>обычные и</i> <i>десятичные.</i> <i>Сложное</i> <i>предл. с обст. време ни,</i> <i>места и причины</i> Глагол: 1-3 гр. 6ч	Иванченко с. 173-180 Громова - с. 147, диалоги, те мы 2ч	Сказки, рассказы на фр. языке 4ч	[37, 39, 46] аудио- запись 2ч		[39, 46] аудио запись	[1, 2, 3, 4, 5, 8, 21, 32]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 6, 11, 17]
52	Всего:	4	22	10	10	4	2			

Общее кол-во час.	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Фонетика	Грамматика и письмо	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	Тема №1: Продовольственные магазины и покупка продуктов. Приготовление пищи. Посещение кафе, ресторана. Хорошие манеры.	34. Французская поэзия 2ч	Имя сущ.: <i>частичный артикль.</i> Глагол: 1-3 гр., <i>passé simple, образование, употребление</i> 4ч	Иванченко с. 63-94 Громова - с. 116, диалоги темы. 2ч		[38, 39,46] аудио-запись 2ч	[23] домаш. чтение на фр. яз. 2ч.	[37, 38, 39,46] аудио видео запись	[1, 2, 3, 4, 21, 32]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 6, 11, 17]
10	Тема №2: Промтоварные магазины. Выбор, примерка и покупка товаров. Расчет за покупку. Банки, банкоматы, деньги.		Глагол: <i>Согласование времён и з</i> <i>ьявит. Наклонения:</i> <i>futur dans le passé, futur immédiat dans le passé, passé immédiat dans le passé.</i> 6ч	Иванченко с. 94-118 Громова – с. 96, диалоги, темы. 2ч.	Сказки, рассказы на фр. языке 2ч			[38,39, 46] аудио запись, видео фильм	[1, 2, 3, 4, 5, 21, 32]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 6, 9, 11, 17]
12	Тема №4: Париж: история города, его достопримечательности.		Глагол: <i>Conditionnel présent et conditionnel passé.Согласование времён</i> 4ч	Иванченко с. 159-172 Громова – с. 120, диалоги, темы 4ч	Сказки, рассказы на фр. языке 2ч	[41,46] видео-запись 2ч		[37, 39, 46] видео фильм	[1, 2, 3, 4, 5, 21, 32]	[1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 14, 6, 11, 23]
34	Всего:	2	14	8	4	4	2			

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – 2 (ФРАНЦУЗСКИЙ)

4-й курс (VII-VIII семестры) специальность «Таможенное дело»

Общее кол-во часов	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Грамматика	Реферирование	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
22	Тема №1: Краткая история Франции. География Франции.	Громова, Урок №1, с.10-12, 23 Infinitif passé. Construction infinitive + упр. 6ч	Захаркевич . 32-35. Parcs nationaux de la France. 2ч	Тема: La géographie de la France. с.7-8 6ч	Захаркевич. 32-35. Climat et végétation. 2ч	Тексты для ауд. №12-13 [46] 2ч	Дешевицин Захаркевич резюме текстов. 4ч.	Геогр. карты. [39] Видео фильм	[4, 5, 10, 25, 26, 27, 28, 29]	[4, 12, 15, 18, 11, 22, 17]
20	Тема №2 Политическое устройство Франции. Символы французского государства	Громова. 12-15 Part. passé comp. Gérondif négatif Proposition part. absolue+упр. 6ч.	Харитонова с.75-98 «Les partis politiques. Le système électoral. 2ч	Тема: Политическая система Франции. 6ч	Харитонова стр.75-98 Les institutions politiques de la V République 2	Текст №22-23. [46]2ч.	Харитонова с.75-98 «Les syndicats 2ч.	[39, 40] Видеофильм, интернет [46]	[4, 26,]	[4, 11, 12, 15,20, 17, 21, 22]
20	Тема №3: Население. Демографические проблемы: снижение рождаемости, старение населения, иммиграция, работа и безработица.	Громоваурок 2 стр. 37-40. Pro noms relatifs composés et simples - Гл. 3-йгр. 6ч.	Харитонова стр. 9-49: 2ч Les travaux et les jours des Français. 2ч.	Темы: Problèmes démogr. Travail, chômage. Immigrés.6ч	Харитонова с. 9-49 : La France et sa population. 2ч.	Тексты №16-17 [46] 2ч.	Харитонова резюме - Les problèmes des jeunes 2ч.	[39, 40] Видео фильм, Интернет [46]	[4, 25, 26, 27, 29]	[4, 12, 15, 18, 11, 22, 17]
20	Тема №4: Экономика Франции: промышленность, с/хозяйство, транспорт.	Громоваурок 2 стр. 41-45,47-53 Subjonctif présent passéf.+Упр. 6ч.	Захаркевич .35-38. La protection de l'environnement. 2ч	Тема: L'Economie française. 6ч.	Громовас. 33. Текст: Paris, une agglomération ... 2ч	Тексты №18-19 [46] 2ч.	Захаркевич. С.188-189. La flotte française. L'élevage.2ч.	[40] Интернет [46]	[4, 6, 27, 28, 30]	[4, 12, 14, 15, 11, 22, 17]
20	Тема №5: Доходы и сбережения населения, минимальная заработная плата, пособия и основные налоги.	Громоваурок 2 -3, с.51-55.L'emploi du subj.+ Упр. 6ч.	Харитонова С.107-112 Les revenus. 2ч	Тема: Доходы,налоги и сбережения 6ч.	Харитонова с.113-114 Lesimpôts.	Тексты. №20-21 [46]2ч.	Харитонова с.113-114 Lesimpôts. 2ч.	[40] Интернет [46]	[4, 26, 27, 28, 30]	[4, 11, 12, 15, 18, 20, 21, 22, 17]
102	Всего:	30	10	30	10	10	12			

Общее кол-во часов по теме	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Грамматика	Реферирование	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Тема №2: География Беларуси. Политическое устройство Беларуси. Символы белорусского государства	Громова с. 131-132. subjonctif dans les subordonnées relatives + упр. 4ч	Тексты из интернета 4ч	Тема: Bélarus géographique 4ч.	.			Географические карты [46]	[4, 5, 30]	[4, 12, 15, 16, 22, 17]
14	Тема №1: Экономика Беларуси: промышленность и с/хозяйство, транспорт.	Громова с. 105-106 subjonctif dans la subordonnée complétive+упр. 4ч.	Яковлева Л.: Республика Беларусь.с. 10-13, 33-35, 56-59. 4ч	Тема: L'économie bélarusse. 4ч.			лекс. упр. с.13-18, 21, 29, 35-40, упр. 22 . 2ч.	[39, 40] Видеофильм, интернет [46]	[4, 30]	[4, 12, 15,18, 11, 22, 23]
14	Тема №4: История таможни Франции и Беларуси с античных времен. Понятийный аппарат таможенного дела. Основные задачи таможни.	Громовас. 308 – 315 subjonctif dans les subordonnées circonstanciellles. 4ч.	Ерашова В. Таможенное дело: история таможни. С.17 - 20 4ч.	Тема: История таможни. Кольбер и таможня 4ч.	Ерашова В. Таможенное дело: 3 часть 2ч.			[40] интернет [46]	[4, 5, 14]	[4, 11, 12, 15, 20, 17, 21, 22]
12	Тема № 5: Живопись и музеи, архитектура, Франции и Беларуси.	Громовас.123-126 +Упр.с.100 - 104 subjonctif dans la proposition indépendante 2ч.		Темы: «Лувр», «Версаль». с. 67-95 4ч.	Громова с. 92-95 Текст: «Версаль». 2ч.	Видео-фильм 4ч.		[39] Видеофильм	[4, 5, 10, 27]	[4, 11, 12, 15, 18, 20, 21, 22, 23]
52	Всего:	14	12	16	4	4	2			

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – 2 (ФРАНЦУЗСКИЙ)
5-й курс (IX семестр) специальность «Таможенное дело»

Общее кол-во час.	Название темы, раздела Название аспекта языка	Количество аудиторных часов						Материальное обеспечение	Литература	Форма контроля
		Грамматика	Реферирование	Устная речь	Чтение	Аудирование	КСР			
20	Тема №1: ООН. Структура и деятельность. Международный валютный фонд (МВФ). Основные цели.	Громова Неличн. гл.формы с.10- 12+упр 6. 4ч	Карелин С. с. 4-8 4ч.	Тема, беседы, дискус. 6ч	Фр. худ. Лит. 2ч.	Евроново сти [41], [46]2ч.	Реферир. текстов по теме 2ч.	[40, 46] интернет	[4, 5, 9, 11, 12, 27]	[12, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 17]
20	Тема № 2: Европейский союз. История ЕС. Структура ЕС. ЕС. Единая таможенная политика ЕС. Косвенные налоги и НДС. Виды таможенного контроля.	Громова Неличн. гл.формы с.13- 15 + упр. 4ч.	Таможен ное дело ч.1 с.33-58, 64-69. 4ч.	Тема, беседы, дискус- сии 6ч.	Фр. худ. Лит. 2ч.	Евроново сти [41], [46] 2ч.	Реферир. ч.3 с.20- 27-33, под- готовка к дискуссии 2 ч.	[40, 46] интернет	[4, 5, 11, 12,14, 27]	[12, 14, 18, 19, 20, 21, 22,17]
20	Тема №3: ВТО. История и структура. Генеральное Соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ). Таможенный союз , основные цели и задачи.	Попова, Казакова Косвеннаяреч ь. с. + упр. 4ч.	Тамож. дело ч.1 с. 76-78, 82-83 4ч.	Тема, беседы, дискус. по теме 6ч	Фр. худ. Лит. 2ч.	Евроново сти [41], [46] 2ч.	Рефериров ч.3 с.47- 63, с. 83-89 Подготовк.к дискуссии 2ч.	[40, 46] интернет	[4, 5, 11,14, 12, 27]	[12, 14, 18, 19, 20, 21, 22,17]
26	Тема № 4: Таможня в борьбе с наркотра- фиком, терроризмом, отмывани ем капиталов, подделками ,экология и таможня.	Попова , КазаковаКос веннаяречь.с. + упр. 4ч.	Таможен ное дело ч.1 С. 79-81 4ч.	Тема, беседы, дискус. по теме 8ч	Фр. худ. Лит. 4ч.	Евроново сти [41], [46] 2ч.	Рефериров ч.1 с. 68- 70 Гак с. 262- 4ч.	[40, 46] интернет	[4, 5, 14]	[12, 14, 18, 19, 20, 21, 22,17]
16	Тема № 5: Деловая переписка.	Попова-К Повторен.с.+ упр. 4ч.	Бурчинс кий.Дело вой яз. 4ч	Деловые перегово- ры. 4ч.		Евроново сти[41 ,46]2ч.	Составлен деловых писем 2ч	[40, 46] интернет	[4, 5, 13, 18]	[20, 21, 23, 24, 25, 26]
102	Всего:	20	20	30	10	10	12			

8 КОНТРОЛЬ ЗНАНИЙ

Виды контроля знаний:

Текущий контроль осуществляется путем проверки письменных и устных домашних заданий на каждом занятии.

Промежуточный контроль проводится путем ежемесячного выполнения письменных лексико-грамматических работ (для всех курсов) или реферирования аутентичных текстов (только для VII- IX семестров).

Итоговый контроль в виде зачете (VI, VII семестры) и экзамена (I, II, III, IV, V, VIII, IX семестры).

УМК содержит банк контрольных работ и грамматических и лексических тестов для каждого курса (в электронном варианте), а также тесты DELF. Тесты DELF используются для определения уровня знаний студентов в соответствии с Болонской системой образования:

уровень 1-го года обучения - A1;

уровень 2-го года обучения - A2;

уровень 3-го года обучения - B1;

уровень 4-го года обучения - B2.

Экзаменационные требования:

1. для III- VII семестров:

Письменная часть: аудирование (тест); лексико-грамматическая контрольная работа, включая перевод с русского на иностранный язык;

Устная часть: работа с текстом (чтение, перевод отрывка со словарем, вопросы для 1-го года обучения, резюме для 2-3 г. обучения); беседа по изученной теме (или развить ситуацию по теме).

2. для VIII семестра:

Письменная часть: аудирование (тест или изложение); лексико-грамматическая контрольная работа, включая письменный перевод с русского на иностранный язык;

Устная часть: реферирование иностранного текста общественно-политического характера на иностранном языке; перевод специализированного текста с иностранного языка на русский; беседа по изученной теме.

3. для IX семестра:

Письменная часть: лексико-грамматический тест или контрольная работа, включая письменный перевод спецтекста с иностранного языка на русский (1000 п. зн.);

Устная часть: реферирование иностранного текста общественно-политического характера на иностранном языке (1500-1700 п. зн.); перевод с листа специализированного текста с иностранного на русский (800 зн.); беседа по изученной теме.

Образцы экзаменационных заданий для устного экзамена

А) Основной лексико-грамматический курс

Экзаменационное задание для 2 курса (III-IV семестры) ТД 2-й язык:

1. Le travail avec un texte français:
lecture d'un extrait marqué (10-12 lignes);
traduction de cet extrait;
cinq questions sur tout le texte et réponses .
2. Sujet de conversation.

Экзаменационное задание для 3 курса (V-VI семестры) ТД 2-й язык:

1. Le travail avec un texte français:
lecture d'un extrait marqué (10-12 lignes);
traduction de cet extrait;
résumé du texte (en français).
2. Sujet de conversation.

Б) Продвинутой этап профессиональная подготовка

Экзаменационное задание для 4-5 курсов (VII-IX семестры) ТД 2-й язык

1. Compte rendu d'un article français (en français).
2. Traduction d'un texte spécialisé du français en russe.
3. Sujet de conversation.

Шкала оценок для контрольной работы или теста, взятых за 100 %:

Количество ошибок	Процентное соотношение	Выставляемый балл
0-2	100-98 %	10
3-4	97-96 %	9
5-10	95-90 %	8
11-20	89-80 %	7
21-30	79-70 %	6
31-40	69-60 %	5
41-50	59-50 %	4
51-80	49-20 %	3
81-90	19-10 %	2
91-99	9-1 %	1
100	0 %	0

*Оценки за каждый этап экзамена суммируются с рейтинговой оценкой за семестр и выводится средний балл за знания студента. Например: рейтинг за семестр – 7 б., письменная часть экзамена – 6 б., устный экзамен – 8 б. Итоговая оценка: 7+6+8